OptiMATE 6

12 V 6 A

MODELE: TM360, TM361, TM362, TM367, TM378

~ Prąd przemienny: 100–240 V~, 50–60 Hz
0,36 A przy 240 V / 0,92 A przy 100

V⎓ DC: 72 W➧ 12 V⎓ 6 A
Regulacja termiczna



1 x 12 V
STD / AGM-MF / GEL
3–144 Ah (maksymalna pojemność znamionowa w Ah przy 24-godzinnym ładowaniu).

Automatyczna ładowarka do akumulatorów kwasowo-ołowiowych 12 V

• Automatyczna ładowarka do akumulatorów kwasowo-ołowiowych 12 V • Automatyczna ładowarka do akumulatorów 12 V kwasowo-ołowiowych • Automatyczna ładowarka do akumulatorów 12 V akumulatorów kwasowo-ołowiowych • Automatische lader voor 12V loodzuur accu's • Caricabatterie automatico per batterie 12V piombo-acido

• Automatyczna ładowarka z funkcją diagnostyczną do akumulatorów ołowiowych 12 V • W pełni automatyczna ładowarka z funkcją diagnostyczną przeznaczona wyłącznie do akumulatorów ołowiowych 12 V

INSTRUKCJA UŻYCIA EN
WAŻNE: Proszę zapoznać się z całą instrukcją przed rozpoczęciem ładowania

INSTRUKCJA OBSŁUGI FR
WAŻNE: prosimy o zapoznanie się z instrukcją przed użyciem urządzenia

INSTRUKCJA OBSŁUGI ES
WAŻNE: prosimy o zapoznanie się z instrukcją przed użyciem urządzenia

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA PT
WAŻNE: Proszę zapoznać się z instrukcją przed użyciem.

PRZEPISY DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA DE
WAŻNE: Proszę przeczytać w całości przed użyciem

INSTRUKCJA UŻYCIA NL
WAŻNE: Przed użyciem proszę zapoznać się z całą instrukcją

INSTRUKCJA OBSŁUGI IT
WAŻNE: należy zapoznać się z instrukcją przed użyciem urządzenia

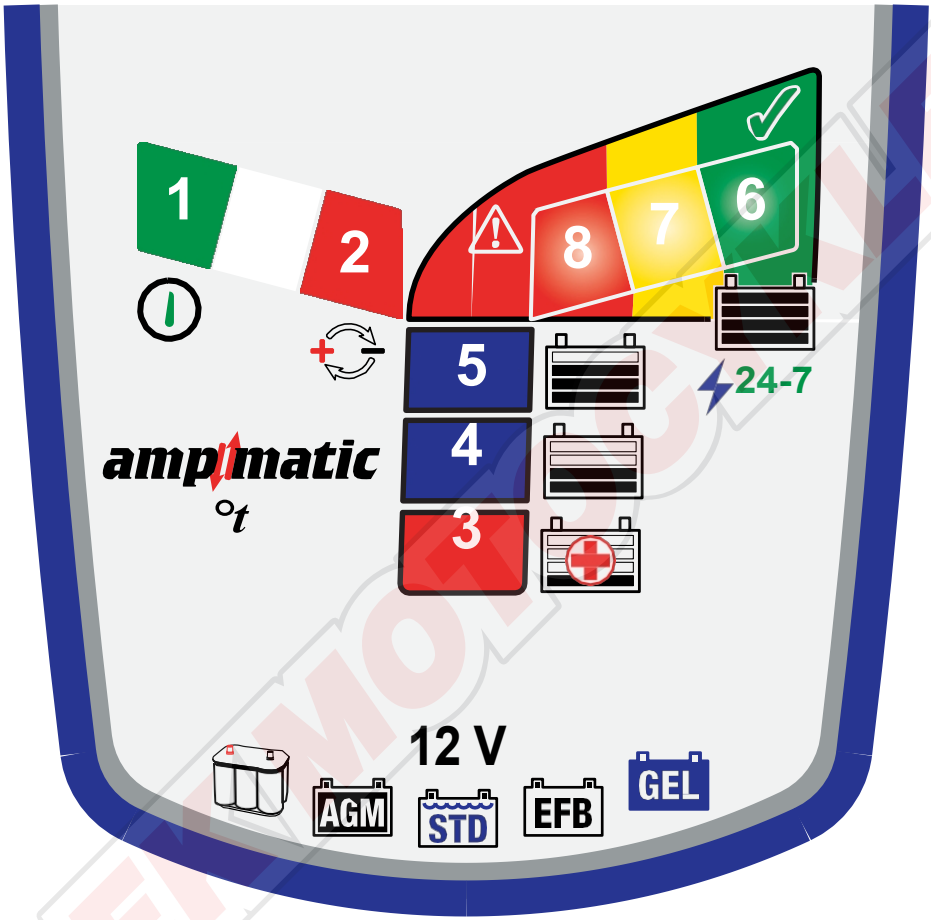
INSTRUKCJA BV
WAŻNE: przed użyciem ładowarki prosimy o zapoznanie się z poniższą pełną instrukcją obsługi

Instrukcja obsługi JP
WAŻNE: Przed rozpoczęciem użytkowania ładowarki należy koniecznie przeczytać niniejszą instrukcję w całości.

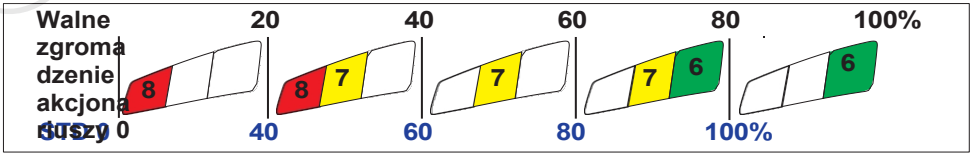
copyright © 2024 TecMate International
TM360-IN1-241203.indd

tecMATE™

Diody LED



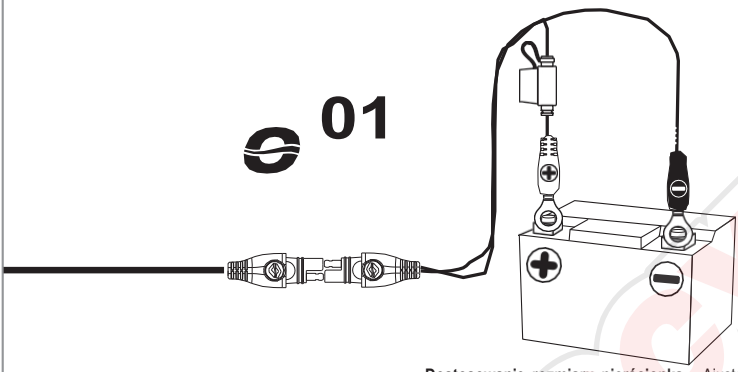
SOC% / Stan naładowania %



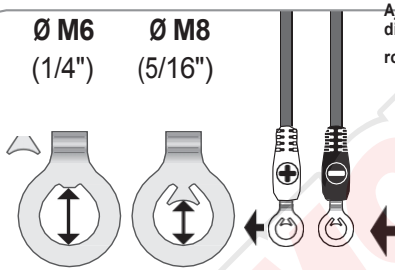
Stały przewód akumulatorowy O-01 – ładowanie akumulatora w pojeździe • Câble de batterie permanent O-01 – ładowanie akumulatora w pojeździe • **Cable de batería permanente O-01 – ładowanie akumulatora w pojeździe** • Stały przewód akumulatorowy O-01 – ładowanie akumulatora w pojeździe • **Stały przewód akumulatorowy O-01 – ładowanie akumulatora w pojeździe** • Stały przewód akumulatorowy O-01 – ładowanie akumulatora w pojeździe • **Stały**

– ładuje akumulator w pojeździe • O-01 przewód przeznaczony do dużych pojazdów – ładuje akumulator w pojeździe

EN

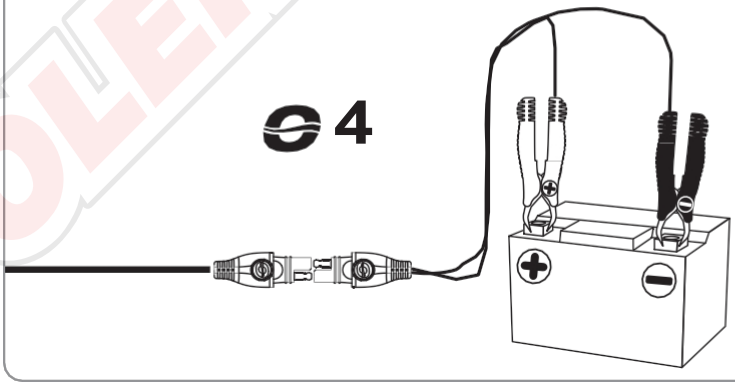


Dostosowanie rozmiaru pierścionka • Ajuster la taille de la bague • **Ajustar el tamaño del anillo** • Regola la misura dell'anello • **Passen Sie die Ringgröße an** • Pas de ringmaat aan • **Justera rozmiar pierścionka** • Dostosować rozmiar pierścionka



Ø M6 (1/4")
lub / o / of / ou / oder / eller / eller / または
Ø M8 (5/16")

Zaciski O-04 (zaciski akumulatora) – ładowanie akumulatora poza pojazdem • Zaciski O-04 (zaciski akumulatora) – ładowanie akumulatora poza pojazdem • **Zaciski O-04 (zaciski akumulatora) – ładowanie akumulatora poza pojazdem** • Zacisk O-04 (zaciski akumulatora) – ładowanie akumulatora poza pojazdem • **Zaciski O-04 (zaciski akumulatora) – ładowanie akumulatora poza pojazdem** • Zaciski O-04 (zaciski akumulatora) – ładowanie akumulatora poza pojazdem • **Zaciski O-04 (zaciski akumulatorowe) – ładowanie akumulatora poza pojazdem** • Kabel z zaciskami typu „krokodylkowe" O-04 – służy do ładowania akumulatora wyjętego z pojazdu



OLEJMOTOCYKLE

WAŻNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DLA KANADY I USA

EN

PROSIMY ZACHOWAĆ NINIEJSZE INSTRUKCJE. TA CZĘŚĆ INSTRUKCJI OBEJMUJE WAŻNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE ŁADOWARKI OPTIMATE 6. NIEZWYKLE WAŻNE JEST, ABY KAŻDYM RAZEM, PRZED UŻYCIEM ŁADOWARKI, PRZECZYTAĆ I ŚCIŚLE PRZESTRZEGAĆ NINIEJSZYCH INSTRUKCJI.

Automatyczna ładowarka do akumulatorów kwasowo-ołowiowych 12 V. NIE NALEŻY UŻYWAĆ DO AKUMULATORÓW NiCd, NiMH, litowo-jonowych ANI AKUMULATORÓW NIEPRZECHOWYWALNYCH.

1. UWAGA: NIE PODŁĄCZAĆ DO UZIEMIENIA.
2. Nie należy narażać ładowarki na działanie deszczu lub śniegu.
3. Korzystanie z akcesoriów, które nie są zalecane lub sprzedawane przez producenta ładowarki, może stwarzać ryzyko pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub obrażeń ciała.
4. Aby zmniejszyć ryzyko uszkodzenia wtyczki i przewodu zasilającego, podczas odłączania ładowarki należy ciągnąć za wtyczkę, a nie za przewód.
5. Nie należy używać przedłużacza, chyba że jest to absolutnie konieczne. Użycie nieodpowiedniego przedłużacza może stwarzać ryzyko pożaru i porażenia prądem. Jeśli konieczne jest użycie przedłużacza, należy upewnić się, że:
   a) wtyczka przedłużacza ma taką samą liczbę, rozmiar i kształt styków jak wtyczka ładowarki;
   b) przedłużacz jest prawidłowo okablowany i znajduje się w dobrym stanie technicznym, oraz
   c) przekrój przewodu jest wystarczająco duży, aby zapewnić zgodność z wartością znamionową prądu przemiennego ładowarki podaną w poniższej tabeli.

ZNAMIONOWA MOC WEJŚCIOWA PRĄDU PRZEMIENNEGO W AMPERACH		DŁUGOŚĆ PRZEWODU, STOPY (m)	ROZMIAR PRZEWODU (AWG)
Równa lub większa niż	Ale mniejsze niż		
2 A	3A	25 (17,6)	18
		50 (15,2)	18
		100 (30,5)	14

6. Nie należy używać ładowarki z uszkodzonym przewodem lub wtyczką – należy niezwłocznie wymienić przewód lub wtyczkę.
7. Nie należy używać ładowarki, jeśli została ona poddana silnemu uderzeniu, upadła lub uległa jakiemukolwiek innemu uszkodzeniu; należy ją przekazać wykwalifikowanemu serwisantowi.
8. Nie należy demontować ładowarki; w razie konieczności serwisowania lub naprawy należy ją przekazać wykwalifikowanemu serwisantowi. Nieprawidłowy montaż może stwarzać ryzyko porażenia prądem elektrycznym lub pożaru.
9. Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności konserwacyjnych lub czyszczenia należy odłączyć ładowarkę od gniazdka. Wyłączenie elementów sterujących nie zmniejsza tego ryzyka. Należy czyścić wyłącznie lekko wilgotną, a nie mokrą ścierecką. Nie należy stosować rozpuszczalników.
10. OSTRZEŻENIE – RYZYKO WYSTĄPIENIA GAZÓW WYBUCHOWYCH.
    a) PRACA W POBLIŻU AKUMULATORA KISIEWO-KWASOWEGO JEST NIEBEZPIECZNA. AKUMULATORY WYTWARZAJĄ GAZY WYBUCHOWE PODCZAS NORMALNEJ PRACY. Z TEGO POWODU NIEZWYKLE WAŻNE JEST, ABY PRZESTRZEGAĆ INSTRUKCJI PRZY KAŻDYM UŻYCIU ŁADOWARKI.
    b) Aby zmniejszyć ryzyko wybuchu akumulatora, należy postępować zgodnie z niniejszymi instrukcjami oraz instrukcjami opublikowanymi przez producenta akumulatora i producenta wszelkiego sprzętu, który zamierza się używać w pobliżu akumulatora. Należy zapoznać się z oznaczeniami ostrzegawczymi umieszczonymi na tych produktach oraz na silniku.

11. ŚRODKI OSTROŻNOŚCI DOTYCZĄCE OSÓB.

a) Podczas pracy w pobliżu akumulatora kwasowo-ołowiowego ktoś powinien znajdować się w zasięgu Państwa głosu LUB na tyle blisko, aby móc Państwu pomóc.
b) Należy mieć pod ręką dużą ilość świeżej wody i mydła na wypadek, gdyby kwas akumulatorowy dostał się na skórę, odzież lub do oczu.
c) Należy nosić pełną ochronę oczu oraz odzież ochronną. Podczas pracy w pobliżu akumulatora należy unikać dotykania oczu.
d) W przypadku kontaktu kwasu akumulatorowego z okiem lub przedostania się go do oka należy przepłukiwać oko bieżącą zimną wodą przez co najmniej 10 minut i niezwłocznie zgłosić się do lekarza. W przypadku kontaktu kwasu akumulatorowego ze skórą lub odzieżą należy natychmiast umyć je wodą z mydłem. W przypadku przedostania się kwasu do oka należy natychmiast przepłukiwać oko bieżącą zimną wodą przez co najmniej 10 minut i niezwłocznie zgłosić się do lekarza.
e) NIGDY nie wolno palić ani dopuścić do powstania iskry lub ognia w pobliżu akumulatora lub silnika.
f) Należy zachować szczególną ostrożność, aby zmniejszyć ryzyko upuszczenia metalowego narzędzia na akumulator. Może to spowodować iskrzenie lub zwarcie akumulatora lub innego elementu elektrycznego, co z kolei może doprowadzić do wybuchu.
g) Podczas pracy z akumulatorem kwasowo-ołowiowym należy zdjąć metalowe przedmioty osobiste, takie jak pierścionki, bransoletki, naszyjniki i zegarki. Akumulator kwasowo-ołowiowy może wytworzyć prąd zwarciowy o natężeniu wystarczającym do przyspawania pierścionka lub podobnego przedmiotu do metalu, co może spowodować poważne oparzenia.
i) NIGDY nie należy ładować zamarzniętego akumulatora.

12. PRZYGOTOWANIE DO ŁADOWANIA

a) Jeśli konieczne jest wyjęcie akumulatora z pojazdu w celu naładowania, należy zawsze najpierw odłączyć zacisk uziemienia od akumulatora. Należy upewnić się, że wszystkie urządzenia w pojeździe są wyłączone, aby nie doszło do powstania łuku elektrycznego.
b) **Należy zapewnić dobrą wentylację obszaru wokół akumulatora podczas ładowania. Gaz można skutecznie usunąć, używając kawałka kartonu lub innego niemetalowego materiału jako wentylatora.**

WAŻNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DLA KANADY I USA (ciąg dalszy)

c) Oczyść zaciski akumulatora. Należy uważać, aby korozja nie dostała się do oczu.

d) Do każdego ogniwa należy wlać wodę destylowaną, aż poziom kwasu akumulatorowego osiągnie wartość określoną przez producenta akumulatora. Pomaga to usunąć nadmiar gazu z ogniw. Nie należy przepełniać ogniw. W przypadku akumulatorów bez nakrętek ogniw, takich jak akumulatory kwasowo-ołowiowe z regulacją zaworową (VRLA) lub akumulatory z matą szklaną (AGM), należy ściśle przestrzegać instrukcji ładowania podanych przez producenta.

e) Zapoznaj się ze wszystkimi szczegółowymi środkami ostrożności podanymi przez producenta akumulatora, takimi jak konieczność lub brak konieczności zdejmowania nakrętek ogniw podczas ładowania oraz zalecane natężenia ładowania.

f) **Należy określić napięcie akumulatora, zapoznając się z instrukcją obsługi pojazdu lub akumulatora, a PRZED PODŁĄCZENIEM AKUMULATORA NALEŻY UPEWNIĆ SIĘ, ŻE NAPIĘCIE AKUMULATORA, KTÓRY MA BYĆ ŁADOWANY, JEST ZGODNE Z NAPIĘCIEM WYJŚCIOWYM ŁADOWARKI.**

13. MIEJSCE UMIEŚCZENIA ŁADOWARKI.

a) Umieść ładowarkę tak daleko od akumulatora, jak pozwalają na to kable prądu stałego.

b) Nigdy nie należy umieszczać ładowarki bezpośrednio nad ładowanym akumulatorem; gazy wydobywające się z akumulatora spowodują korozję i uszkodzenie ładowarki.

c) Nigdy nie dopuść do kapania kwasu akumulatorowego na ładowarkę podczas sprawdzania gęstości lub uzupełniania akumulatora. Nie należy używać ładowarki w zamkniętych pomieszczeniach ani w żaden sposób ograniczać wentylacji.

d) Nie należy umieszczać akumulatora na ładowarce. WAŻNE: Należy umieścić ładowarkę na twardej, płaskiej powierzchni lub zamontować ją na pionowej powierzchni. Nie należy umieszczać jej na powierzchni z tworzywa sztucznego, skóry ani tkaniny.

14. ŚRODKI OSTROŻNOŚCI DOTYCZĄCE PODŁĄCZENIA PRĄDU STAŁEGO

a) Podłączanie i odłączanie zacisków wyjściowych prądu stałego należy wykonywać wyłącznie po ustawieniu wszystkich przełączników ładowarki w pozycji wyłączonej oraz po odłączeniu przewodu zasilającego od gniazdka elektrycznego. Nigdy nie należy dopuścić do zetknięcia się zacisków; jednakże w przypadku, gdyby do tego doszło, nie spowoduje to uszkodzenia obwodu ładowarki, a automatyczny program ładowania zostanie po prostu zresetowany do stanu „start".

b) Podłącz zaciski do akumulatora i obudowy zgodnie z instrukcjami zawartymi w punktach 15(e), 15(f) oraz 16(b) do 16(d).

UWAGA: Niniejsza ładowarka posiada automatyczny mechanizm zabezpieczający, który uniemożliwia jej działanie w przypadku odwrotnego podłączenia akumulatora. Należy ustawić przełączniki ładowarki w pozycji wyłączonej i/lub odłączyć przewód zasilający od gniazdka elektrycznego, odłączyć zaciski akumulatora, a następnie podłączyć je ponownie zgodnie z poniższymi instrukcjami.

15. PROSZĘ POSTĘPOWAĆ ZGODNIE Z PONIŻSZYMI INSTRUKCJAMI, GDY AKUMULATOR JEST ZAMONTOWANY W POJEŹDZIE. ISKRA W POBLIŻU AKUMULATORA MOŻE SPOWODOWAĆ JEGO WYBUCH. ABY ZMNIEJSZYĆ RYZYKO POWSTANIA ISKRY W POBLIŻU AKUMULATORA:

a) Przełóż przewody zasilające prądem przemiennym i stałym w taki sposób, aby zminimalizować ryzyko uszkodzenia przez maskę, drzwi lub ruchome elementy silnika.

b) Należy trzymać się z dala od łopatek wentylatora, pasów, kół pasowych i innych części, które mogą spowodować obrażenia osób.

c) Proszę sprawdzić biegunowość zacisków akumulatora. Zacisk DODATNI (POS, P, +) akumulatora ma zazwyczaj większą średnicę niż zacisk UJEMNY (NEG, N, –).

d) Należy ustalić, który biegun akumulatora jest uziemiony (podłączony) do podwozia. Jeśli biegun ujemny jest uziemiony do podwozia (jak w większości pojazdów), proszę zapoznać się z punktem (e). Jeśli biegun dodatni jest uziemiony do podwozia, proszę zapoznać się z punktem (f).

e) W przypadku pojazdu z uziemieniem ujemnym należy podłączyć zacisk DODATNI (CZERWONY) ładowarki akumulatorowej do DODATNIEGO (POS, P, +) nieuziemionego bieguna akumulatora. Zacisk UJEMNY (CZARNY) należy podłączyć do podwozia pojazdu lub bloku silnika w miejscu oddalonym od akumulatora. Nie należy podłączać zacisku do gaźnika, przewodów paliwowych ani blaszanych elementów karoserii. Należy podłączyć go do grubościennej metalowej części ramy lub bloku silnika.

f) W przypadku pojazdów z uziemieniem dodatnim należy podłączyć zacisk UJEMNY (CZARNY) ładowarki akumulatorowej do nieuziemionego bieguna UJEMNEGO (NEG., N, -) akumulatora. Zacisk DODATNI (CZERWONY) należy podłączyć do podwozia pojazdu lub bloku silnika w miejscu oddalonym od akumulatora.
Nie należy podłączać zacisku do gaźnika, przewodów paliwowych ani elementów karoserii wykonanych z blachy. Należy podłączyć zacisk do grubościennej metalowej części ramy lub bloku silnika.

g) Podczas odłączania ładowarki należy ustawić przełączniki w pozycji wyłączonej, odłączyć przewód zasilający, zdjąć zacisk z podwozia pojazdu, a następnie zdjąć zacisk z zacisku akumulatora.

h) Informacje dotyczące czasu trwania ładowania znajdują się w instrukcji obsługi.

16. PROSZĄ PAŃSTWO POSTĘPOWAĆ ZGODNIE Z PONIŻSZYMI INSTRUKCJAMI, GDY AKUMULATOR ZNAJDUJE SIĘ POZA POJAZDEM. ISKRA W POBLIŻU AKUMULATORA MOŻE SPOWODOWAĆ JEGO WYBUCH. ABY ZMNIEJSZYĆ RYZYKO POWSTANIA ISKRY W POBLIŻU AKUMULATORA:

a) Należy sprawdzić biegunowość zacisków akumulatora. Zacisk DODATNI (POS, P, +) ma zazwyczaj większą średnicę niż zacisk UJEMNY (NEG, N, -).

b) **Niniejsza ładowarka posiada automatyczne zabezpieczenie, które uniemożliwia jej działanie w przypadku odwrotnego podłączenia akumulatora. Ładowarka nie dopuszcza przepływu prądu ładowania, dopóki nie zostanie wykryte napięcie co najmniej 2 V.**

c) Podłącz DODATNI (CZERWONY) zacisk ładowarki do DODATNIEGO (POS, P, +) bieguna akumulatora.

d) Podłącz ujemny (czarny) zacisk ładowarki do ujemnego (NEG, N, -) bieguna akumulatora.

e) Podczas wykonywania ostatecznego podłączenia nie należy stać twarzą do akumulatora.

f) Odłączając ładowarkę, należy zawsze postępować w odwrotnej kolejności niż podczas podłączania i najpierw rozłączyć pierwsze połączenie, znajdując się jak najdalej od akumulatora, na ile to możliwe.

g) Akumulator morski (łodziowy) należy wyjąć i ładować na lądzie. Ładowanie go na pokładzie wymaga sprzętu specjalnie zaprojektowanego do zastosowań morskich.

OptiMATE 6

12 V 6 A

EN

AUTOMATYCZNA ŁADOWARKA DIAGNOSTYCZNA DO AKUMULATORÓW KISELOWO-OŁOWIANYCH 12 V. NIE NALEŻY UŻYWAĆ DO AKUMULATORÓW NiCd, NiMH, litowo-jonowych ANI AKUMULATORÓW NIEPRZECHOWYWALNYCH. WAŻNE: PRZED UŻYCIEM ŁADOWARKI PROSIMY ZAPOZNAĆ SIĘ Z PONIŻSZYMI INSTRUKCJAMI.

UŻYTKOWNICY Z KANADY I STANÓW ZJEDNOCZONYCH AMERYKI POWINNI RÓWNIEŻ ZAPOZNAĆ SIĘ Z DODATKOWYMI INSTRUKCJAMI BEZPIECZEŃSTWA NA STRONACH 3 I 4.

Urządzenie to może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem że znajdują się pod nadzorem lub otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie powinny bawić się tym urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

OSTRZEŻENIA I UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA: Akumulatory wydzielają GAZY WYBUCHOWE – należy unikać otwartego ognia i iskier w pobliżu akumulatorów. Przed podłączeniem lub odłączeniem przewodów prądu stałego/akumulatorów należy odłączyć zasilanie sieciowe. Kwas akumulatorowy jest silnie żrący. Należy nosić odzież ochronną i okulary ochronne oraz unikać kontaktu z nim. W razie przypadkowego kontaktu należy natychmiast umyć miejsce kontaktu wodą z mydłem. Należy sprawdzić, czy zaciski akumulatora nie są poluzowane; jeśli tak, należy zlecić profesjonalną ocenę stanu akumulatora. Jeśli zaciski akumulatora są skorodowane, należy je wyczyścić szczotką z drutu miedzianego; jeśli są zatłuszczone lub zabrudzone, należy je wyczyścić szmatką nasączoną detergentem. **Z ładowarki należy korzystać wyłącznie wtedy, gdy przewody wejściowe i wyjściowe oraz złącza są w dobrym stanie i nie wykazują uszkodzeń. Jeśli kabel wejściowy jest uszkodzony, należy go bezzwłocznie wymienić u producenta, w autoryzowanym serwisie lub w wykwalifikowanym warsztacie, aby uniknąć zagrożenia.** Należy chronić ładowarkę przed kwasem i oparami kwasu oraz przed wilgocią i zawilgoceniem zarówno podczas użytkowania, jak i przechowywania.
Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń wynikających z korozji, utleniania lub wewnętrznego zwarcia elektrycznego. Podczas ładowania należy trzymać ładowarkę z dala od akumulatora, aby uniknąć zanieczyszczenia kwasem lub narażenia na działanie kwasu lub oparów kwasowych. W przypadku użytkowania w pozycji poziomej należy umieścić ładowarkę na twardej, płaskiej powierzchni, ale NIE na tworzywie sztucznym, tkaninie ani skórze. W celu zamocowania ładowarki do dowolnej odpowiedniej, stabilnej powierzchni pionowej należy skorzystać z otworów mocujących znajdujących się w podstawie obudowy.

KONTAKT Z PŁYNAMI: Niniejsza ładowarka została zaprojektowana tak, aby wytrzymać kontakt z płynami przypadkowo rozlanymi lub rozpryskującymi się na obudowę z góry, a także z lekkim deszczem. Nie zaleca się długotrwałego narażania urządzenia na działanie opadającego deszczu; dłuższą żywotność zapewni ograniczenie takiego narażenia do minimum. Awaria ładowarki spowodowana utlenianiem wynikającym z ewentualnego przedostania się płynu do elementów elektronicznych, złączy lub wtyczek nie jest objęta gwarancją.

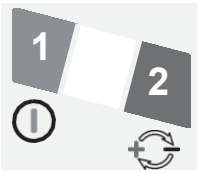
PODŁĄCZANIE ŁADOWARKI DO AKUMULATORA

1. **Przed podłączeniem lub odłączeniem przewodów prądu stałego / akumulatora należy odłączyć zasilanie sieciowe.**
2. W przypadku ładowania akumulatora w pojeździe za pomocą zacisków akumulatorowych przed podłączeniem należy najpierw sprawdzić, czy zaciski akumulatorowe można bezpiecznie i pewnie umieścić z dala od otaczających przewodów, metalowych rur lub podwozia. Podłączenia należy wykonywać w następującej kolejności: **najpierw należy podłączyć zacisk do bieguna akumulatora niepołączonego z podwoziem (zazwyczaj dodatniego), a następnie podłączyć drugi zacisk akumulatorowy (zazwyczaj ujemny) do podwozia w znacznej odległości od akumulatora i przewodu paliwowego. Odłączanie należy zawsze wykonywać w odwrotnej kolejności.**
3. W przypadku ładowania akumulatora poza pojazdem za pomocą zacisków należy umieścić go w dobrze wentylowanym miejscu. Podłącz ładowarkę do akumulatora: CZERWONY zacisk do bieguna DODATNIEGO (POS, P lub +), a CZARNY zacisk do bieguna UJEMNEGO (NEG, N lub –). Należy upewnić się, że połączenia są mocne i pewne. Ważny jest dobry kontakt.
4. **Jeśli akumulator jest głęboko rozładowany (i ewentualnie zasiarczony), należy go wyjąć z pojazdu i sprawdzić przed podłączeniem ładowarki w celu podjęcia próby przywrócenia sprawności.** Należy dokonać oględzin akumulatora pod kątem uszkodzeń mechanicznych, takich jak wybrzuszenie lub pęknięcie obudowy, a także oznak wycieku elektrolitu. Jeśli akumulator posiada korki wlewowe, a płytki wewnątrz ogniw są widoczne z zewnątrz, należy dokładnie obejrzeć akumulator, aby ustalić, czy któreś ogniwa różnią się od pozostałych (na przykład czy między płytkami widoczna jest biała substancja lub czy płytki się stykają). W przypadku stwierdzenia uszkodzeń mechanicznych nie należy podejmować próby ładowania akumulatora; należy zlecić jego profesjonalną ocenę.
5. **Jeśli akumulator jest nowy**, przed podłączeniem ładowarki należy uważnie zapoznać się z instrukcjami bezpieczeństwa i obsługi dostarczonymi przez producenta akumulatora. W stosownych przypadkach należy starannie i dokładnie przestrzegać instrukcji dotyczących napełniania kwasem.

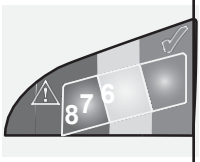
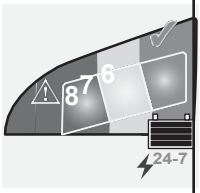
PRZYSTĘPOWANIE DO ŁADOWANIA:

CZAS ŁADOWANIA: Czas ładowania rozładowanego, ale poza tym nieuszkodzonego akumulatora: w przypadku akumulatora o pojemności znamionowej 60 Ah (np. akumulatora w samochodzie średniej wielkości) przejście do etapu kontroli samorozładowania (KROK 8) nie powinno zająć więcej niż około 12 godzin. W przypadku akumulatorów głęboko rozładowanych proces ten może trwać znacznie dłużej. Program ładowania ampmatic™ CHARGE automatycznie zmniejsza prąd ładowania w przypadku mniejszych akumulatorów, np. akumulatorów motocyklowych.

°t : Napięcie ładowania jest regulowane odwrotnie proporcjonalnie do temperatury otoczenia, tzn. napięcie wzrasta przy niższej temperaturze, a maleje przy wyższej. Korekta: -0,004 V / ogniwo / °C powyżej lub poniżej 20°C (68°F).

KROK 1 **Low Volt START – Napięcie akumulatora ≥ 0,5 V**	**Dioda LED nr 1** **Potwierdza zasilanie prądem przemiennym ładowarki** 	Urządzenie OptiMate 6 uruchamia się automatycznie i przechodzi do KROKU 3, jeśli napięcie podłączonego akumulatora wynosi co najmniej 0,5 V. W przypadku przerwy w zasilaniu prądem przemiennym przy nadal podłączonym akumulatorze program ładowania zostanie wznowiony od KROKU 3.
KROK 2 **Zabezpieczenie**	**Dioda LED nr 2** **Brak działania bez interakcji użytkownika.**	**ODWRÓCONA POLARNOŚĆ / nieprawidłowe podłączenie akumulatora:** Ładowarka jest zabezpieczona elektronicznie, dzięki czemu nie dojdzie do uszkodzeń, a wyjście pozostanie wyłączone do czasu skorygowania podłączeń. Po skorygowaniu podłączenia ładowanie uruchamia się automatycznie i przechodzi do KROKU 3.
KROK 3 **Przygotowanie do ładowania**	**Bezpośrednio po podłączeniu do akumulatora może wystąpić 1–2-sekundowe opóźnienie przed rozpoczęciem ładowania;** w tym czasie mierzone są stan naładowania akumulatora (SOC %) oraz temperatura otoczenia (°C / °F) w celu określenia wymagań dotyczących ładowania oraz czasu trwania testu w KROKU 9.	
KROK 4 i 5 **ZAPISZ** **Poziom naładowania:** poniżej 50%	**Dioda nr 3: CZERWONA**  KROK 4 **TURBO SAVE** KROK 5 **PULSE SAVE**	Tryb oszczędzania akumulatora włącza się, jeśli poziom naładowania akumulatora wynosi mniej niż 50% LUB napięcie mieści się w zakresie od 0,5 do 12,4 V. Czas ładowania: od 15 minut do 2 godzin. TURBO SAVE: **Akumulator został zdiagnozowany jako zasiarczony, niezdolny do przyjmowania lub utrzymywania ładunku** – prąd jest ograniczony do 0,4 A, a napięcie może wzrosnąć do 16 V w celu sprawdzenia, czy układ elektroniczny pojazdu jest aktywny; w przypadku wykrycia takiej aktywności natychmiast uruchamia się KROK 5. W przeciwnym razie napięcie może na krótko wzrosnąć nawet do 22 V w celu usunięcia zasiarczenia w akumulatorze. WAŻNE: Proszę zapoznać się z sekcją „BARDZO ROZŁADOWANE I ZANIEDBANE AKUMULATORY" poniżej. Przy napięciu ograniczonym do 14,4 V prąd jest dostarczany impulsowo, aby przygotować akumulator do przyjęcia normalnego ładunku i zwiększyć jego stan naładowania do około 50%.
KROK 6 **ŁADOWANIE** **Poziom naładowania:** 50% – 75%	**Dioda LED nr 4: NIEBIESKA** 	**Zapala się, gdy stan naładowania akumulatora wynosi 50% lub więcej albo gdy akumulator został wystarczająco zregenerowany podczas KROKU 5.** Program monitorowania i sterowania prądem ładowania ampmatic™ automatycznie określa najbardziej efektywną wartość prądu ładowania dla podłączonego akumulatora, w zależności od jego stanu naładowania, stanu technicznego oraz pojemności elektrycznej.
KROK 7 **OPTYMALIZACJA** (absorpcja impulsowa / ładowanie końcowe) **Poziom naładowania:** 75% – 100%	**Dioda nr 5: NIEBIESKA** 	**Włącza się, gdy napięcie po raz pierwszy osiągnie wartość 14,4 V podczas ETAPU 6.** Program sterowania prądem ampmatic™ dostarcza teraz impulsy prądu w celu wyrównania napięcia poszczególnych ogniw w akumulatorze i optymalizacji poziomu naładowania. Czas ładowania na tym etapie wynosi od 10 do 120 minut i zależy od początkowego stanu naładowania oraz kondycji akumulatora zmierzonych w KROKU 3, a także od poboru prądu przez podłączone obwody. **Ze względów bezpieczeństwa obowiązuje ogólny limit czasu ładowania wynoszący 72 godziny dla KROKÓW od 4 do 7.**

EN

KROK 8 **TEST po ŁADOWANIU**	**Dioda LED nr 6: ZIELONA**  	**TEST po naładowaniu: Dopływ prądu do akumulatora zostaje przerwany na 30 minut**, aby program mógł określić zdolność akumulatora do utrzymania ładunku.** *** Jeśli ładowanie rozpoczęło się w trybie SAVE (dioda nr 3), test utrzymania napięcia zostaje przedłużony do 12 godzin w celu potwierdzenia stanu akumulatora.* **Dioda nr 6 (zielona) pozostanie włączona w przypadku akumulatorów zdolnych do utrzymania 90% lub wyższy stan naładowania (SOC%),** w przeciwnym razie wynik TESTU jest korygowany w dół w czasie rzeczywistym zgodnie z zmierzonym napięciem akumulatora. Proszę zapoznać się z tabelą na stronie 2, aby dopasować sygnalizację diody LED TEST do szacowanego procentowego stanu naładowania (SOC%). Proszę również zapoznać się z sekcją „UWAGI DOTYCZĄCE WYNIKÓW TESTU" poniżej.
KROK 9 **OptiMATE 24-7 Konserwacja**	**Dioda LED nr 6 / 7 / 8**  W przypadku akumulatorów w dobrym stanie dioda LED nr 6 (zielona) pozostanie zapalona. *Wyjątek:* akumulatory mokre typu STD z korkami wlewowymi charakteryzują się niższym napięciem przy pełnym naładowaniu: dioda LED nr 6 pozostaje zapalona wraz z diodą LED nr 7.	**ŁADOWANIE UTRZYMAWCZE: diody LED nr 6 / 7 / 8 świecą się światłem ciągłym** zależnie od stanu naładowania zmierzonego w KROKU 8. Ustawienie napięcia podtrzymującego: 13,6 V nominalnie przy 20°C (68°F). **Napięcie podtrzymujące jest regulowane odwrotnie proporcjonalnie do temperatury otoczenia ; tzn. napięcie wzrasta przy niższej temperaturze, a maleje przy wyższej.** Regulacja: -0,004 V / ogniwo / °C powyżej lub poniżej 20°C (68°F). Tryb podtrzymania OptiMate 24-7 składa się z 30-minutowych okresów ładowania podtrzymującego, po których następują i z którymi przeplatają się 30-minutowe okresy „odpoczynku" , podczas których nie jest dostarczane żadne ładowanie. Ten „cykl pracy 50%" zapobiega utracie elektrolitu w akumulatorach szczelnych oraz minimalizuje stopniową utratę wody z elektrolitu w akumulatorach z korkami wlewowymi, optymalizując żywotność akumulatorów używanych nieregularnie lub sezonowo. Podczas „ładowania podtrzymującego" dostarczany jest ciągły impuls o niskim natężeniu prądu w celu zapobiegania zasiarczeniu, co dodatkowo wydłuża wydajność i żywotność akumulatora. **Jeśli urządzenie OptiMate wykryje nagłą utratę ładunku akumulatora, program powróci do KROKU 7.**

AKUMULATORY BARDZO ROZŁADOWANE I ZANIEDBANE: Jeśli akumulator jest głęboko rozładowany (i ewentualnie zasiarczony), należy go wyjąć z pojazdu lub urządzenia i sprawdzić przed podłączeniem ładowarki w celu podjęcia próby przywrócenia sprawności.

Tryb regeneracji TURBO ładowarki nie może zostać uruchomiony, jeśli wykryje, że akumulator jest nadal podłączony do obwodu, który w praktyce charakteryzuje się niższym oporem elektrycznym niż sam akumulator. Jednakże, jeśli Jeśli akumulator z głębokim rozładowaniem nie zostanie wyjęty w celu przywrócenia sprawności, nie dojdzie do uszkodzenia ani akumulatora, ani elektroniki pojazdu lub sprzętu. **Proszę zwrócić szczególną uwagę na następujące kwestie**: akumulator pozostawiony w stanie głębokiego rozładowania przez dłuższy czas może ulec trwałemu uszkodzeniu w jednym lub kilku ogniwach. Takie akumulatory mogą nadmiernie się nagrzewać podczas ładowania prądem o wysokim natężeniu. Proszę monitorować temperaturę akumulatora przez pierwszą godzinę, a następnie co godzinę. Należy zwracać uwagę na nietypowe objawy, takie jak bulgotanie lub wyciek elektrolitu, zwiększona aktywność w jednym ogniwie w porównaniu z pozostałymi lub syczące odgłosy. Jeśli w dowolnym momencie akumulator będzie nieprzyjemnie gorący w dotyku lub zauważą Państwo jakiekolwiek nietypowe objawy, NALEŻY NATYCHMIAST ODŁĄCZYĆ ŁADOWARKĘ.

KONSERWACJA AKUMULATORA PRZEZ DŁUŻSZY CZAS: Aby zapewnić precyzyjne ładowanie z regulacją temperatury oraz długoterminową konserwację, należy umieścić urządzenie OptiMate jak najbliżej ładowanego akumulatora. Na przykład, jeśli akumulator znajduje się w pojeździe lub jednostce pływającej przechowywanej na zewnątrz, narażonej na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub niskie temperatury, należy umieścić urządzenie OptiMate wewnątrz pojazdu lub jednostki pływającej (lub w jej komorze akumulatorowej), tak aby napięcie ładowania mogło być dostosowane do tej samej temperatury otoczenia, na jaką narażony byłby akumulator.

Urządzenie OptiMate pozwala utrzymać w dobrym stanie akumulator, którego ogólny stan jest dobry, przez wiele miesięcy. Co najmniej raz na dwa tygodnie należy sprawdzić, czy połączenia między ładowarką a akumulatorem są prawidłowe, a w przypadku akumulatorów wyposażonych w korki wlewowe na każdym ogniwie należy odłączyć akumulator od ładowarki, sprawdzić poziom elektrolitu i, w razie potrzeby, uzupełnić ogniwa (wodą destylowaną, a NIE kwasem), a następnie ponownie podłączyć. Podczas obchodzenia się z akumulatorami lub przebywania w ich pobliżu należy zawsze przestrzegać powyższych OSTRZEŻEŃ BEZPIECZEŃSTWA.

UWAGI DOTYCZĄCE WYNIKÓW TESTÓW: Napięcie schłodzonego akumulatora jest wprost proporcjonalne do jego procentowego stanu naładowania (SOC%). Bezpośrednio po zakończeniu ładowania akumulator może przez krótki czas utrzymywać wyższe napięcie, ponieważ ładowanie powoduje wzrost temperatury elementów chemicznych wewnątrz akumulatora. Akumulator przywrócony do stanu po głębokim rozładowaniu może potrzebować więcej czasu na ostygnięcie, a napięcie może potrzebować czasu, aby ustabilizować się i odzwierciedlić rzeczywisty stan naładowania (SOC%).

1. W przypadku każdego wyniku testu innego niż zielona dioda nr 6 (lub zielona dioda nr 6 i żółta dioda nr 7 jednocześnie, jeśli akumulator jest typu STD z korekami wlewowymi), należy odłączyć akumulator od zasilanego przez niego układu elektrycznego, a następnie ponownie podłączyć urządzenie OptiMate. Jeśli teraz uzyskany zostanie lepszy wynik testu, sugeruje to, że straty mocy wynikają częściowo z problemu elektrycznego w układzie elektrycznym, a nie w samym akumulatorze.

2. Jeśli świeci się wyłącznie czerwona dioda LED nr 8, lub jednocześnie żółta dioda nr 7 i czerwona dioda LED nr 8, lub w przypadku akumulatora hermetycznego świeci się wyłącznie żółta dioda LED nr 7, oznacza to istnienie poważnego problemu. Akumulator nie jest w stanie utrzymać wystarczającego poziomu naładowania lub bardzo szybko traci ładunek z powodu podłączonych obwodów. Nagłe włączenie obciążenia podczas podłączenia ładowarki może również spowodować znaczny spadek napięcia akumulatora.

3. WYNIK TESTU JEST DOBRY, jednak akumulator nie jest w stanie dostarczyć wystarczającej mocy: akumulator jest zużyty, a jego pojemność uległa zmniejszeniu. Pogorszenie połączeń między ogniwami lub słabe połączenia zewnętrzne na zaciskach akumulatora mogą powodować znaczny spadek napięcia w przypadku zapotrzebowania na duży prąd z akumulatora. Proszę sprawdzić zewnętrzne połączenia akumulatora lub zlecić profesjonalną ocenę stanu akumulatora (test obciążeniowy).

TRYB OSZCZĘDZANIA ENERGII ECO PO PODŁĄCZENIU ŁADOWARKI DO ZASILANIA SIECIOWEGO:
Przetwornica mocy przechodzi w tryb ECO, gdy ładowarka nie jest podłączona do akumulatora, co skutkuje bardzo niskim poborem mocy wynoszącym mniej niż 0,5 W, co odpowiada zużyciu energii na poziomie 0,012 kWh dziennie. Gdy akumulator jest podłączony do ładowarki, pobór mocy zależy od aktualnego zapotrzebowania akumulatora oraz podłączonego do niego pojazdu lub obwodów elektronicznych. Po naładowaniu akumulatora, gdy ładowarka znajduje się w trybie długotrwałego ładowania podtrzymującego (w celu utrzymania poziomu naładowania akumulatora na poziomie 100%), całkowity pobór mocy szacuje się na 0,024 kWh lub mniej dziennie.

OGRANICZONA GWARANCJA

Firma TecMate (International) SA, Neringstraat 14, B-3300 Tienen, Belgia, udziela niniejszej ograniczonej gwarancji pierwotnemu nabywcy tego produktu w sprzedaży detalicznej. Niniejsza ograniczona gwarancja nie podlega przeniesieniu. Firma TecMate (International) udziela na tę ładowarkę do akumulatorów trzyletniej gwarancji od daty zakupu w sprzedaży detalicznej, obejmującej wady materiałowe lub wykonawcze. W przypadku wystąpienia takich wad urządzenie zostanie naprawione lub wymienione według uznania producenta. Obowiązkiem nabywcy jest przesłanie urządzenia wraz z dowodem zakupu (patrz UWAGA), z opłaconymi z góry kosztami transportu lub wysyłki, do producenta lub jego autoryzowanego przedstawiciela. Niniejsza ograniczona gwarancja traci ważność, jeśli produkt był niewłaściwie użytkowany, poddany nieostrożnej obsłudze lub naprawiany przez kogokolwiek innego niż fabryka lub jej autoryzowany przedstawiciel. Producent nie udziela żadnej innej gwarancji poza niniejszą ograniczoną gwarancją i wyraźnie wyklucza wszelkie dorozumiane gwarancje, w tym gwarancję dotyczącą szkód następczych.

NINIEJSZA GWARANCJA JEST JEDYNĄ WYRAŹNĄ GWARANCJĄ OGRANICZONĄ, A PRODUCENT NIE PRZYJMUJE NA SIEBIE ANI NIE UPOWAŻNIA ŻADNEJ OSOBY DO PRZYJĘCIA LUB PODJĘCIA JAKICHKOLWIEK INNYCH ZOBOWIĄZAŃ W ODNIESIENIU DO PRODUKTU POZA NINIEJSZĄ WYRAŹNĄ GWARANCJĄ OGRANICZONĄ. NINIEJSZE POSTANOWIENIE NIE MA WPŁYWU NA PAŃSTWA PRAWA USTAWOWE.

UWAGA: Szczegółowe informacje dostępne są na stroniewww.tecmate.com/warranty .

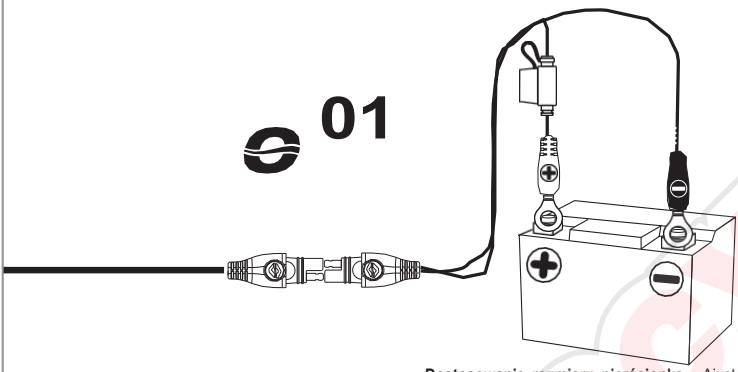
GWARANCJA w Kanadzie, Stanach Zjednoczonych, Ameryce Środkowej i Ameryce Południowej:

Firma TecMate North America z siedzibą w Oakville w prowincji Ontario w Kanadzie, będąca spółką zależną należącą w całości do TecMate International, ponosi odpowiedzialność za gwarancję na produkty w tych regionach.

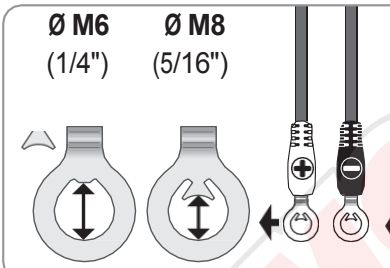
Więcej informacji na temat produktów TecMate można znaleźć na stronie **www.tecmate.com.**

Stały przewód akumulatorowy O-01 – ładowanie akumulatora w pojeździe • Câble de batterie permanent O-01 – ładowanie akumulatora w pojeździe • **Cable de batería permanente O-01 – ładowanie akumulatora w pojeździe** • Cavo batteria permanente O-01 – ładowanie akumulatora w pojeździe • **O-01 permanentes Batteriekabel – ładowanie akumulatora w pojeździe** • O-01 permanente accukabel – ładowanie akumulatora w pojeździe • **O-01 permanent**

– ładowanie akumulatora w pojeździe • O-01 – kabel po stronie pojazdu przeznaczony do dużych pojazdów – służy do ładowania akumulatora w pojeździe

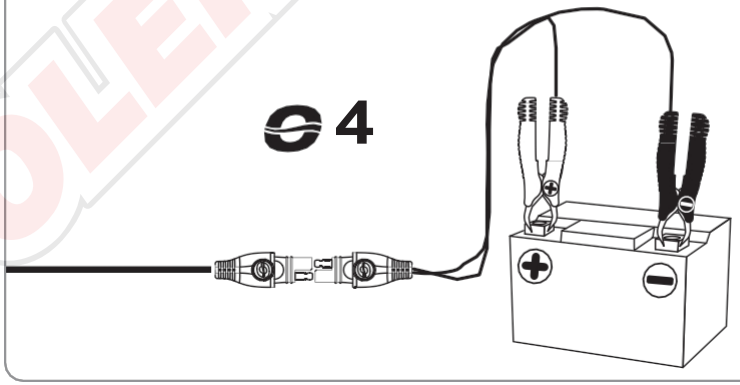


Dostosowanie rozmiaru pierścionka • Ajuster la taille de la bague • **Ajustar el tamaño del anillo** • Regola la misura dell'anello • **Passen Sie die Ringgröße an** • Pas de ringmaat aan • **Justera rozmiar pierścionka** • Dostosować rozmiar pierścionka



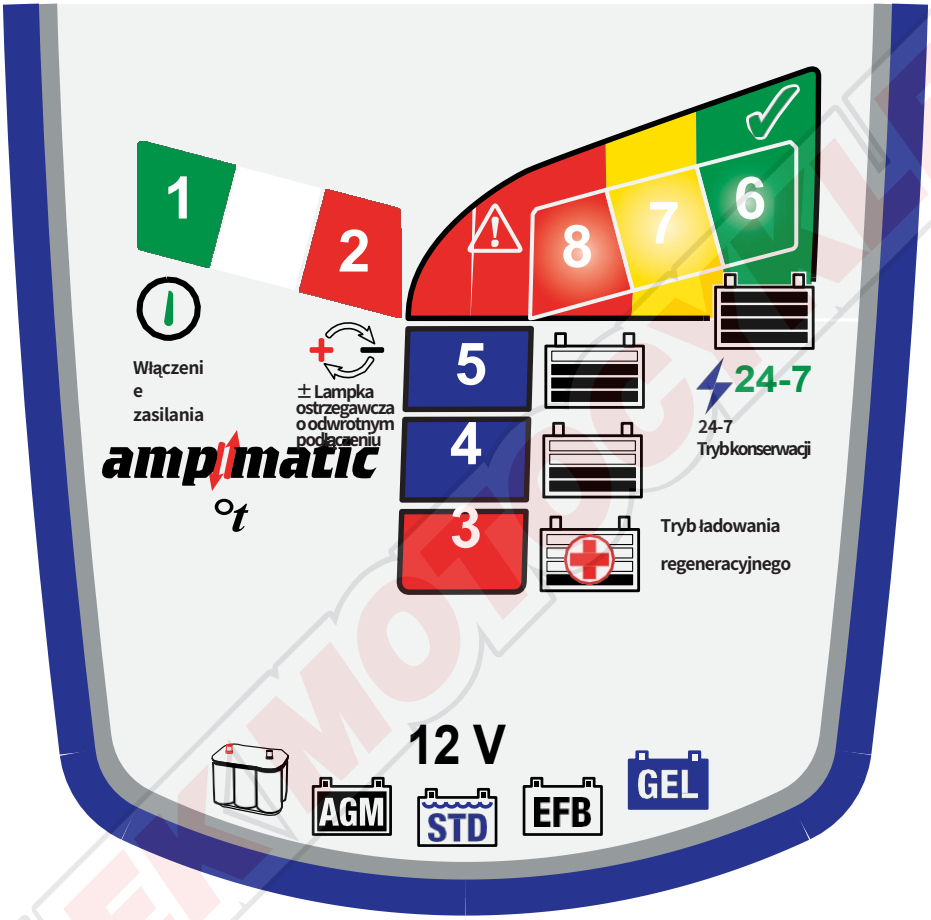
Ø M6 (1/4")
lub / o / of / ou / oder / eller / nebo / または
Ø M8 (5/16")

Zaciski O-04 (zaciski akumulatora) – ładowanie akumulatora poza pojazdem • Zaciski O-04 (zaciski akumulatora) – ładowanie akumulatora poza pojazdem • **Zaciski O-04 (zaciski akumulatora) – ładowanie akumulatora poza pojazdem • Zacisk O-04 (zaciski akumulatora) – ładowanie akumulatora poza pojazdem • Zaciski O-04 (zaciski akumulatora) – ładowanie akumulatora poza pojazdem • Zaciski O-04 (zaciski akumulatora) – ładowanie akumulatora poza pojazdem •**
O-04-clips (zaciski akumulatorowe) – ładuj akumulator poza pojazdem • Kabel z zaciskami typu „krokodylkowe" O-04 – ładuj akumulator wyjęty z pojazdu

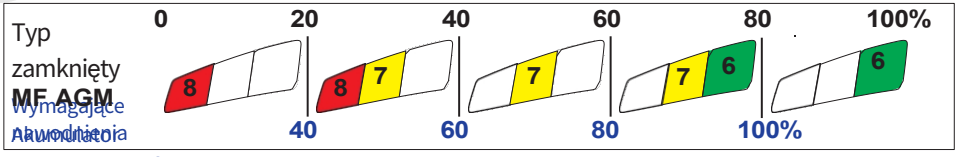


OLEJ MOTOCYKLE

Wyświetlacz LED



Poziom naładowania akumulatora ołowiowego (%)



EN

FR

ES

PT

DE

NL

IT

SV

JP

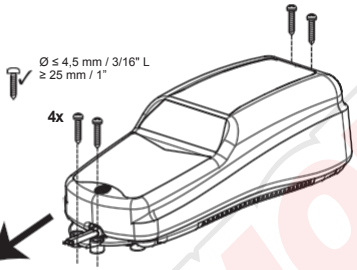
OptiMATE accessories

optimate1.com

OptiMate HOOK
TS-252

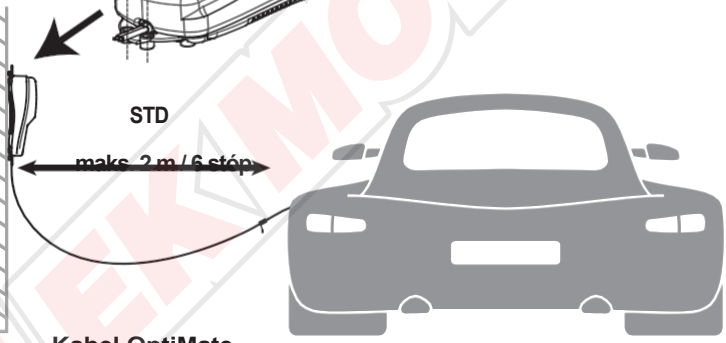






STD

maks. 2 m / 6 stóp

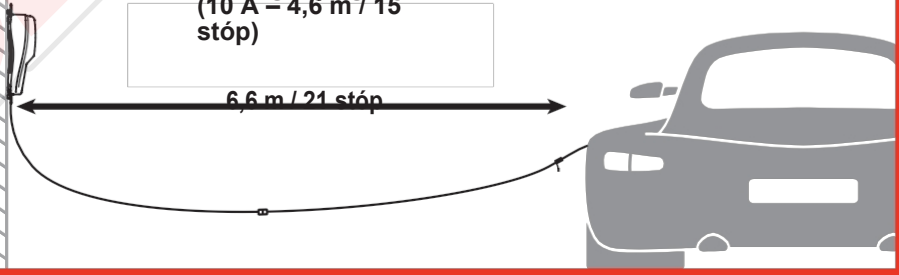


Kabel OptiMate

+ O-13 / O-23

+ Przedłużacz O-23 (10 A – 4,6 m / 15 stóp)

6,6 m / 21 stóp



OLEJMOTOCYKLE